

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE
CANBERRA

**Amendments, agreed in Incheon, Republic of Korea on 6 November 2012, to the
Annex to the *Agreement between the Government of Australia and the Government
of the People's Republic of China for the Protection of Migratory Birds and their
Environment*, done at Canberra on 20 October 1986**

Not yet in force
[2014] ATNIF 16

Head agreement: [1988] ATS 22

INITIATING NOTE

The Australian Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and has the honour to refer to the *Agreement between the Government of Australia and the Government of the People's Republic of China for the Protection of Migratory Birds and their Environment*, done at Canberra on 20 October 1986 ("the Agreement").

The Australian Embassy has the further honour to refer to recent discussions and agreement between competent authorities of the two governments to review and amend the Annex to the Agreement. Recommended amendments include taxonomic changes, removal of vagrant species and addition of confirmed migratory species.

The Australian Embassy has the honour to confirm that the recommended amendments are acceptable to the Australian Government.

The Australian Embassy therefore has the honour, pursuant to Articles I(2)(b) and I(2)(c) of the Agreement, to propose that the Annex to the Agreement be replaced by the amended Annex attached to this Note.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the People's Republic of China, the Australian Embassy has the honour to propose that this Note and the confirmatory Note in reply from the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the Government of the People's Republic of China, shall constitute an agreement between the two Governments amending the Annex to the Agreement. In accordance with Article I(2)(c) of the Agreement, the Annex shall be considered amended ninety days after the date on which the Government of the People's Republic of China confirms in writing its acceptance of the proposed amendments.

The Australian Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.

RESPONSE NOTE

The Ministry of Foreign Affairs and Trade of the People's Republic of China presents its compliments to the Australian Embassy and has the honour to refer to the Australian Embassy's Note of ..., which reads as follows:

“The Australian Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and has the honour to refer to the *Agreement between the Government of Australia and the Government of the People's Republic of China for the Protection of Migratory Birds and their Environment*, done at Canberra on 20 October 1986 (“the Agreement”).

The Australian Embassy has the further honour to refer to recent discussions and agreement between competent authorities of the two governments to review and amend the Annex to the Agreement. Recommended amendments include taxonomic changes, removal of vagrant species and addition of confirmed migratory species.

The Australian Embassy has the honour to confirm that the recommended amendments are acceptable to the Australian Government.

The Australian Embassy therefore has the honour, pursuant to Articles I(2)(b) and I(2)(c) of the Agreement, to propose that the Annex to the Agreement be replaced by the amended Annex attached to this Note.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the People's Republic of China, the Australian Embassy has the honour to propose that this Note and the confirmatory Note in reply from the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the Government of the People's Republic of China, shall constitute an agreement between the two Governments amending the Annex to the Agreement. In accordance with Article I(2)(c) of the Agreement, the Annex shall be considered amended ninety days after the date on which the Government of the People's Republic of China confirms in writing its acceptance of the proposed amendments.

The Australian Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.”

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China has the honour to confirm that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the People's

Republic of China and that the Annex shall be considered amended ninety days after the date of this Note.

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Australian Embassy the assurances of its highest consideration.

Annex

名录的序号	中文名	英文名 (括号里□澳大利□与中国同种□的不同的英文名)	学名 (括号里□澳大利□与中国同种□的不同的拉丁学名)
CAMBA Number	Chinese name	Common name (Australian common name in parentheses, where different)	Scientific name (Australian scientific name in parentheses, where different)
1	白□□	Streaked Shearwater	<i>Calonectris leucomelas</i>
2	短尾□	Short-tailed Shearwater	<i>Puffinus tenuirostris</i> (<i>Ardenna tenuirostris</i>)
3	黑叉尾海燕	Swinhoe's Storm-Petrel	<i>Oceanodroma monorhis</i> (<i>Hydrobates monorhis</i>)
4	□尾□	Red-tailed Tropicbird	<i>Phaethon rubricauda</i>
5	白尾□	White-tailed Tropicbird	<i>Phaethon lepturus</i>
6	□脚□□	Red-footed Booby	<i>Sula sula</i>
7	褐□□	Brown Booby	<i>Sula leucogaster</i>
8	白腹□□□	Christmas Island Frigatebird	<i>Fregata andrewsi</i>
9	黑腹□□□	Great Frigatebird	<i>Fregata minor</i>
10	白斑□□□	Lesser Frigatebird	<i>Fregata ariel</i>
11	白眉□	Garganey	<i>Anas querquedula</i>
12	普通燕□	Oriental Pratincole	<i>Glareola maldivarum</i>
13	金□	Pacific Golden Plover	<i>Pluvialis fulva</i>
14	灰□	Grey Plover	<i>Pluvialis squatarola</i>
15	金眶□	Little Ringed Plover	<i>Charadrius dubius</i>
16	蒙古沙□	Lesser Sand Plover	<i>Charadrius mongolus</i>
17	□嘴沙□	Greater Sand Plover	<i>Charadrius leschenaultii</i>
18	□方□	Oriental Plover	<i>Charadrius veredus</i>
19	□尾沙□	Pintail Snipe (Pin-tailed Snipe)	<i>Gallinago stenura</i>
20	大沙□	Swinhoe's Snipe	<i>Gallinago megala</i>
21	半蹼□	Asian Dowitcher	<i>Limnodromus semipalmatus</i>
22	黑尾塍□	Black-tailed Godwit	<i>Limosa limosa</i>
23	斑尾塍□	Bar-tailed Godwit	<i>Limosa lapponica</i>
24	小杓□	Little Curlew	<i>Numenius minutus</i>
25	中杓□	Whimbrel	<i>Numenius phaeopus</i>
26	大杓□	Far Eastern Curlew (Eastern	<i>Numenius madagascariensis</i>

		Curlew)	
27	□脚□	Common Redshank	<i>Tringa totanus</i>
28	□□	Marsh Sandpiper	<i>Tringa stagnatilis</i>
29	青脚□	Common Greenshank	<i>Tringa nebularia</i>
30	林□	Wood Sandpiper	<i>Tringa glareola</i>
31	□嘴□	Terek Sandpiper	<i>Xenus cinereus</i>
32	□□	Common Sandpiper	<i>Actitis hypoleucos</i>
33	灰尾漂□	Grey-tailed Tattler	<i>Heteroscelus brevipes</i> (<i>Tringa brevipes</i>)
34	翻石□	Ruddy Turnstone	<i>Arenaria interpres</i>
35	大□□	Great Knot	<i>Calidris tenuirostris</i>
36	□腹□□	Red Knot	<i>Calidris canutus</i>
37	三趾□□	Sanderling	<i>Calidris alba</i>
38	□□□□	Red-necked Stint	<i>Calidris ruficollis</i>
39	□趾□□	Long-toed Stint	<i>Calidris subminuta</i>
40	尖尾□□	Sharp-tailed Sandpiper	<i>Calidris acuminata</i>
41	弯嘴□□	Curlew Sandpiper	<i>Calidris ferruginea</i>
42	□嘴□	Broad-billed Sandpiper	<i>Limicola falcinellus</i>
43	流□□	Ruff	<i>Philomachus pugnax</i>
44	□□瓣蹼□	Red-necked Phalarope	<i>Phalaropus lobatus</i>
45	中□□	Pomarine Skua (Pomarine Jaeger)	<i>Stercorarius pomarinus</i>
46	短尾□□	Parasitic Jaeger (Arctic Jaeger)	<i>Stercorarius parasiticus</i>
47	□尾□□	Long-tailed Jaeger	<i>Stercorarius longicaudus</i>
48	□嘴噪□	Gull-billed Tern	<i>Gelochelidon nilotica</i>
49	粉□燕□	Roseate Tern	<i>Sterna dougallii</i>
50	黑枕燕□	Black-naped Tern	<i>Sterna sumatrana</i>
51	普通燕□	Common Tern	<i>Sterna hirundo</i>
52	白□燕□	Little Tern	<i>Sterna albifrons</i> (<i>Sternula albifrons</i>)
53	褐翅燕□	Bridled Tern	<i>Sterna anaethetus</i> (<i>Onychoprion anaethetus</i>)
54	白翅浮□	White-winged Black Tern	<i>Chlidonias leucopterus</i>
55	白□玄燕□	Brown Noddy (Common Noddy)	<i>Anous stolidus</i>
56	□方中杜□	Oriental Cuckoo	<i>Cuculus optatus</i>
57	白喉□尾雨 燕	White-throated Needletail	<i>Hirundapus caudacutus</i>
58	白腰雨燕	Fork-tailed Swift	<i>Apus pacificus</i>

59	家燕	Barn Swallow	<i>Hirundo rustica</i>
60	金腰燕	Red-rumped Swallow	<i>Cecropia daurica</i> (<i>Hirundo daurica</i>)
61	黄□□	Yellow Wagtail	<i>Motacilla flava</i>
62	灰□□	Grey Wagtail	<i>Motacilla cinerea</i>
63	□方大□□	Oriental Reed Warbler	<i>Acrocephalus orientalis</i>